

# 紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 電郵 E-mail: [fcpcnycoffice1@gmail.com](mailto:fcpcnycoffice1@gmail.com)

Facebook: [www.facebook.com/fcpcnyc](http://www.facebook.com/fcpcnyc)



1910-2026

## 一百一十六年堂慶感恩聯合崇拜

116th ANNIVERSARY THANKSGIVING COMBINED SERVICE

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年六月廿八日

The Twenty-eighth Day of June 2026

## 一百一十六周年堂慶感恩崇拜程序

### ORDER OF 116TH ANNIVERSARY THANKSGIVING WORSHIP SERVICE

序曲	PRELUDE	" All Hail The Power Of Jesus' Name "	坐
唱詩	*HYMN	<b>#274</b> 『郇城歌』 " GLORIOUS THINGS OF THEE ARE SPOKEN "	立
始禮聖頌	INTROIT	<b>#625</b> 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣召	CALL TO WORSHIP	哈該書 <b>Haggai 2: 9</b> 這殿後來的榮耀必大過先前的榮耀。在這地方我必賜平安。這是萬軍之耶和華說的。 "The glory of this present house will be greater than the glory of the former house," says the Lord Almighty. "And in this place I will grant peace," declares the Lord Almighty.	坐
牧主禱	PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
禱文	THE LORD'S PRAYER	<b>#649</b>	坐
唱詩	*HYMN	<b>#272</b> 『教會根基歌』 " THE CHURCH'S ONE FOUNDATION"	立
啓應文	RESPONSIVE READING	以弗所書 <b>Ephesians 4: 1-16</b>	坐
獻詩	ANTHEM	主日學/國語班學生 Sunday School / Mandarin Class Students 1. Joyful, Joyful, We Adore Thee 2. Mine Eyes Have Seen The Glory	坐
兒童訊息	CHILDREN'S MESSAGE	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
獻詩	ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
		1. Let All Things Now Living 凡有氣息當讚美 2. Sing A Round Of Praise 大地頌揚	
讀經	SCRIPTURE LESSONS	希伯來書 <b>Hebrews 11:1-3, 6, 8-19</b> 箴言 <b>Proverbs 16:3</b>	坐
講道	SERMON	『教會前人的信心』 " FAITH OF THOSE WHO CAME BEFORE US "	坐
榮耀頌	*GLORIA PATRI		立
頒發獎學金	PRESENTATION OF SCHOLARSHIPS	徐頌基長老 Elder Jonathan Chui	坐
報告	ANNOUNCEMENTS		坐

奉獻 OFFERINGS 請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service. 坐  
獻禮文 \*OFFERTORY RESPONSE #644 立  
祝福 \*BENEDICTION 李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee 立  
阿們頌 \*AMEN #675 立  
唱詩 \*HYMN #276 『我愛教會歌』 立  
"I LOVE THY CHURCH, O GOD"

\*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

### 啟應文：以弗所書 4: 1-16

主席啟：我為主被囚的勸你們，既然蒙召，行事為人就當與蒙召的恩相稱。

會眾應：凡事謙虛，溫柔，忍耐，用愛心互相寬容，

啟：用和平彼此聯絡，竭力保守聖靈所賜合而為一的心。

應：身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召，同有一個指望，

啟：一主，一信，一洗，

應：一上帝，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內。

啟：我們各人蒙恩，都是照基督所量給各人的恩賜。

應：所以經上說，『他升上高天的時候，擄掠了仇敵，將各樣的恩賜賞給人。』

啟：既說升上，豈不是先降在地下麼。

應：那降下的，就是遠升諸天之上要充滿萬有的。

啟：祂所賜的有使徒，有先知，有傳福音的，有牧師和教師。

應：為要成全聖徒，各盡其職，建立基督的身體。

啟：直等到我們眾人在真道上同歸於一，認識上帝的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量。

應：使我們不再作小孩子，中了人的詭計，和欺騙的法術，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端。

啟：惟用愛心說誠實話，凡事長進，連於元首基督。

應：全身都靠祂聯絡得合式，百節各按各職，照著各體的功用，彼此相助，便叫身體漸漸增長，在愛中建立自己。

### Responsive Reading: Ephesians 4: 1-16

- 1 I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called,
- 2 with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love,
- 3 making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace.
- 4 There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling,
- 5 one Lord, one faith, one baptism,
- 6 one God and Father of all, who is above all and through all and in all.
- 7 But each of us was given grace according to the measure of Christ's gift.
- 8 Therefore it is said, "When He ascended on high He made captivity itself a captive; He gave gifts to His people."
- 9 When it says, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth?
- 10 He who descended is the same one who ascended far above all the heavens, so that He might fill all things.
- 11 The gifts he gave were that some would be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers,
- 12 to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until all of us come to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to maturity, to the measure of the full stature of Christ.
- 13 We must no longer be children, tossed to and fro and blown about by every wind of doctrine, by people's trickery, by their craftiness in deceitful scheming.
- 14 But speaking the truth in love, we must grow up in every way into Him who is the head, into Christ,
- 15 from whom the whole body, joined and knit together by every ligament with which it is equipped, as each part is working properly, promotes the body's growth in building itself up in love.

## 詩班獻詩歌詞

### Let all things now living 凡有氣息當讚美

Let all things now living, a song of thanksgiving, to God the creator triumphantly raise.  
Who fashioned and made us, protected and stayed, who guideth us on the end of our days.  
His banners are o'er us, His light goes before us, A pillar of fire shining forth in the light.  
Till shadows have vanished and darkness is banished, as forward we travel from light into light!  
His laws he enforces, the stars in their courses, the sun in his orbit obediently shine,  
The hills and the mountains, the rivers and fountains, the deeps of the ocean proclaim Him divine.  
We too should be voicing our love and rejoicing, with glad adoration a song let us raise,  
till all things now living unite in thanksgiving, to God in the highest, hosanna and praise.

凡有氣息萬物都當獻上感恩，歡呼頌揚讚美歸造物真神。祂創造眾生靈，祂保護又同在，日日引領我們到歲月之終。主展開祂旌旗，主光在前引導，黑夜中立火柱，明光照前程陰影不再籠罩，黑暗盡都消散，一路伴我前行，到光明美境。主命令眾星宿循軌運行不息，日月照主命令按時發光明。凡大山和小山，河川和眾泉源，連大海的深處都讚主聖名，萬民皆當聚集，揚聲敬拜讚美，獻上頌讚尊崇，歡欣的美音，凡有氣息萬物，齊來頌主鴻恩，和散那歡呼聲，歸至高真神！

### Sing a Round of Praise 大地頌揚

Hallelujah.....Praise God all the earth, O praise God, hosts on high, come praise the Lord, dance and sing, all that breathes give praise, praise God all the earth, O praise God, hosts on high, Let everything, all that breathes, praise the Lord, O praise the Lord.

哈利路亞……大地當頌揚，眾天軍都歌唱，來讚美主，眾生靈，載歌又載舞。大地當頌揚，眾天軍都歌唱，萬物生靈讚美主，全都要來讚美主。

## 2026 Scholarship Recipients 獎學金得獎人

We congratulate the following High School graduates of the Class of 2026:

**\*Kylie Zhou, the recipient of the Elder C.K. Wong Scholarship Fund  
Stony Brook University**

**\*Nicholas Quan, the recipient of the Yew Chow Yee Scholarship Fund  
University of Connecticut**

**\*Joey Luk, the recipient of the Senior Fellowship Scholarship Fund  
Virginia Tech**

## 報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。  
*We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.*
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊屆時參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 中文成人主日學：逢主日上午九時卅分至十時卅分在聖堂閣樓舉行，導師為陳國強宣教師，研習舊約創世記，歡迎各兄姊屆時參加。
5. 今日堂慶感恩崇拜中，特別舉行分享捐，以支持美國長老會總會，州議會及區會整體事工，敬請鼎力奉獻。
6. 堂議事會：今主日下午一時半在 **309** 室召開，請各執行長老屆時出席。
7. 今主日下午二時在二樓副堂茶敘、詩歌大合唱，歡迎各兄姊屆時留步參加。
8. 一百一十六周年堂慶聯歡餐會：今主日下午五時在華埠披露街**28**號喜運來大酒家舉行，凡已購餐券者，敬請依時參加。
9. 七月四日（禮拜六）是美國國慶日聯邦假期。教會辦公室休假一天。
10. 下主日（七月五日）是聖餐主日，請各兄姊虔潔心靈，回堂守主聖餐。
11. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
12. 本堂在網址 [www.fcpc.org](http://www.fcpc.org) 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

## 主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(六月廿八日) 堂慶主日	下主日(七月五日) 聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 余健雄執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老	關悅雄長老 / 胡國傑長老
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燊南長老
聖餐襄禮		翁華健長老 關李月霞執事 方鈺澄長老 陳盧秀華執事
聖餐預備		陳鳳仙執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	曾泳河女士 余健雄執事	曾泳河女士 余健雄執事

## 二零二六年七月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員
5日 聖餐主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
12日 主日	梁美娥長老	陳國強宣教師
19日 主日	方李芳長老	邵一嵐宣教師
26日 主日	余健雄執事	陳國強宣教師

### Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for July 2026 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Speakers
7/5	Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
7/12	7 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Elder Mei Luk	Evangelist Ray Chan
7/19	8 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Elder Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
7/26	9 <sup>th</sup> Sunday after Pentecost	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan

## 獻 花

趙吳寶玉女士 方李芳長老  
陳張愛萍長老紀念陳曾惠英長老  
黃伯池夫婦紀念陳汝俠執事及陳曾惠英長老

## 代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:  
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 繼續為本堂聘牧事工禱告。求主預備及差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 繼續為本堂聘請部份時間幹事禱告。求主預備及差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。
8. 求聖靈帶領和感動,使我們每天都有靜下來的時間閱讀聖經,思想神的話語,明白真理,過著以神為中心的生活。

**本週金句: 信就是所望之事的實底,是未見之事的確據。古人在這信上得了美好的證據。(希伯來書 11:1-2)**

**Weekly Verse for Meditation: "Now faith is being sure of what we hope for and certain of what we do not see. This is what the ancients were commended for." (Hebrews 11:1-2)**

## WELCOME!

<b>11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service</b>	<b>June 28, 2026 116<sup>th</sup> Anniversary Sunday</b>	<b>July 5, 2026 Holy Communion Sunday</b>
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine SHao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng C. Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong, Yuk Ching Fong Susan Quan, Sau Wah Lo Chan
HOLY COMMUNION PREPARATION:		Cynthia Chan
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Elaine Shao
USHERS:	Henry Quan, Ada Chan	Henry Quan, Kenneth Wu
PUBLISHING BULLETIN:	Yong He Zeng, Sam Yu	Yong He Zeng, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

## PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

## FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) Session Meeting....** will convene for the June meeting today at 1:30 p.m. in Room **309**.
- 5) Church 116<sup>th</sup> Anniversary Reception, Hymn Sing** at 2 p.m. on 2<sup>nd</sup> floor today.
- 6) Anniversary Dinner... at House Of Joy** at 5 p.m. today.
- 7) Independence Day Federal Holiday...** Saturday July 4<sup>th</sup> 2026.